

總統府公報

中華民國九十一年十月三十日

(星期三)

第陸肆捌柒號

編輯：總統府第二局
發行：台北市重慶南路一段一二二號
地址：二二三七一八五五四
電話：二三一三三七二局五科
FAX：二三三三三〇七四八
印刷：大功廠彩色印刷有限公司
本報：每份新臺幣三十五元
（另於非公報出刊日公布法律時增刊）
定價：每份新臺幣九百三十二元
半年新臺幣一千八百七十二元
全年新臺幣三千五百四十四元
國內平寄郵費在內（零售除外）掛號及國外另加
本報郵政劃撥儲金帳戶第一八七九六八三五號

目錄

壹、特載

中華民國國總統陳水扁閣下
宏都拉斯共和國總統馬度洛閣下 聯合公報……二

貳、總統令

一、任免官員……四

二、授予勳章……六

參、專載

一、宏都拉斯新任駐華特命全權大使呈遞到任國書……六

二、總統頒授美國卜睿哲先生大綬景星勳章……七

三、宏都拉斯共和國總統馬度洛閣下等一行抵華訪問……七

肆、總統及副總統活動紀要

一、總統活動紀要……八

二、副總統活動紀要……九

伍、總統府新聞稿……一

特 載

中 華 民 國 總 統 陳 水 扁 閣 下
宏 都 拉 斯 共 和 國 總 統 馬 度 洛 閣 下 聯 合 公 報

宏都拉斯共和國總統馬度洛閣下應中華民國總統陳水扁閣下之邀請，偕同夫人歐甘尼亞女士暨外交部長貝雷士夫婦及其他政府官員等一行，於二〇〇二年十月二十日至二十四日正式訪問中華民國，受到中華民國政府與人民之熱烈歡迎。

馬度洛總統閣下訪問中華民國期間曾拜會陳水扁總統閣下，雙方在誠摯友好之氣氛下，就國際現勢及兩國共同利益事項廣泛交換意見。

兩國總統對中宏友好邦誼及密切合作關係咸感滿意，爰一致表示，將繼續加強雙方傳統友誼與合作，並重申兩國政府維護國際正義與人性尊嚴之堅定決心；兩國總統同時重申世界各國均應尊重國家主權及民族自決以及禁止使用武力或威脅解決國家之爭端等國際法原則，因此，堅決要求臺海兩岸問題之解決，必須經由和平方式，而非採取威脅或使用武力。

馬度洛總統閣下讚揚中華民國在政治、經濟及社會等方面之重大進展，認為中華民國如能擴大參與國際組織及活動，對世界和平及開發中國家之經濟發展均有裨益。同時重申宏都拉斯共和國政府堅定支持中華民國參與聯合國及其他國際組織之立場。

馬度洛總統閣下代表宏都拉斯共和國政府，對中華民國政府多年來協助宏國在諸如水產養殖、養豬、農業、發電等經、社優先發展項目所提供之誠摯與密切合作，表示感謝。

陳水扁總統閣下代表中華民國政府及人民，對宏都拉斯共和國近年來在國際間給予中華民國之堅定支持深表謝忱，對馬度洛閣下致力於國家建設、強化宏國民主體制、實施政治、司法改革、維護治安之成果，以及促進中美洲地區整合之貢獻，表示讚揚。

陳水扁總統閣下致贈馬度洛總統閣下「采玉大勳章」，以表彰渠對促進中宏邦誼之貢獻。

兩國元首對於隨同馬度洛總統閣下來訪之企業家與臺灣業者舉行會談，獲致豐碩成果，表示欣慰，認為將增益兩國間投資及貿易之往來。在此方面，陳水扁總統表示中華民國政府將盡力鼓勵、促進私人企業前往宏國投資。

陳水扁總統閣下對馬度洛總統閣下蒞訪表示愉悅，深信此訪問已加強中宏之密切邦誼及兩國人民之友好關係。

馬度洛總統閣下對渠本人暨夫人以及隨團團員，在訪問期間受到中華民國政府與人民之熱烈歡迎及盛情接待，深表感謝。

本聯合公報分別以中文及西班牙文繕製，兩種文字同一作準。

本聯合公報於中華民國九十一年十月二十四日，即西元二〇〇二年十月二十四日在臺北市簽署。

中華民國總統 陳水扁
宏都拉斯共和國總統 馬度洛

總統令

總統令 中華民國九十一年十月十八日

任命黃碧霞為內政部兒童局簡任第十二職等局長，吳天立為澎湖老人之家簡任第十職等主任。

任命陶文隆為駐布吉納法索大使館簡任第十三職等大吏，高安為外交部簡任第十一職等副司長。

任命戴壽南為臺灣綠島監獄簡任第十職等典獄長。

任命廖慶隆以簡任第十三職等為交通部簡任第十二職等技監。

任命李春玲、黃秀桃、呂芳珍、陳鈴鏢、陳淑芳、李五妹、徐瓊香、陳春娥、陳貴金、吳碧如、林瑞珠、楊英福、莊智麟、蔡桂月為薦任公務人員。

任命陳淑妍為薦任公務人員。

任命陳盛洲、張簡進賢、陳春民、涂俊宏、何錦發、李東秀、薛惠澤、劉正旭、鄭書緯、廖柏名、蔡明秀、王銘志、黃雲斌、林麗芬、許瓊如為薦任公務人員。

派童念遠為薦派公務人員。

總統 陳水扁
行政院院長 游錫堃

總統令 中華民國九十一年十月十八日

任命李世明、吳序泰為警正三階警察官，楊聰儉、盛裕峰、黃一峰、鄭俊民、陳永忠、洪長江、黃俊文、葉獻文、鄭昔揚、吳璋型、劉景天、陳建璋為警正四階警察官。

總統 陳水扁
行政院院長 游錫堃

總統令 中華民國九十一年十月二十一日

任命翁正義為福建省金門縣政府人事室簡任第十職等主任。

任命林煜培為臺中市政府人事室簡任第十一職等主任。

任命方順正、鄭幸玫為薦任公務人員。

任命劉玉雯為薦任公務人員。

任命李鈺萍、李陳旺為薦任公務人員。

任命饒秀廷、李傳欽為薦任公務人員。

任命賴宜豪、李智富為薦任公務人員。

任命倪以娟、陳澤鴻為薦任公務人員。

任命林玉金為薦任公務人員。

任命呂雪琪、張雪美、王秀華、林玉女、莊麗景、楊梁郁雪、胡碧雲、郭又禎為薦任公務人員。

任命王娟娟、張一之、涂宗宏、涂翡翠、林俐君、林莉華、崔麗章、張智明、歐陽偉堅為薦任公務人員。

總統 陳水扁
行政院院長 游錫堃

總統令 中華民國九十一年十月二十一日

任命蘇志勝為警監四階警察官。

任命徐陳朝宗、李建勳、陳慶鴻、陳膺允、陳泰全、侯

至英、王添福為警正四階警察官。

總統 陳水扁
行政院院長 游錫堃

總統令 中華民國九十一年十月二十四日

任命林義野為內政部營建署金門國家公園管理處簡任第十職等副處長。

任命陳清煌為福建省政府簡任第十職等消費者保護官。

任命黃信育為臺北縣議會簡任第十職等主任，呂銀明為

簡任第十職等秘書。

任命尹秋明為花蓮縣政府人事室簡任第十職等主任。

任命楊高贊為屏東縣政府主計室簡任第十職等主任。

任命陳金盛為臺北市交通事件裁決所簡任第十職等所

長，陳煌城為臺北市政府工務局建築管理處簡任第十職等總工程師，施楨格為研究發展考核委員會簡任第十職等研究員。

派余念梓、陳清發為臺北市政府捷運工程局簡派第十職

等技正，王偉為簡派第十職等副處長，王國在為簡派第十職等專門委員。

任命黃久玲為薦任公務人員。

任命許華堅、許鳳玲、張美鳳為薦任公務人員。

任命徐世侯、李文焱、邱毓森為薦任公務人員。
任命葉凱源為薦任公務人員。
任命何昌華、陳鋐鋒、蘇彥綸為薦任公務人員。
任命王靖越、顏登育、蔣朝舜、黃雅鳳、洪維聰為薦任公務人員。

任命邱坤生、陳文綵為薦任公務人員。

任命許軒能、陳佩霖、陳珮如、戴雨純為薦任公務人員。

任命張宛珠為薦任公務人員。

任命晉麗鳳、楊玲燕、王力貞、趙秀翎、趙秀惠、黃惠

美為薦任公務人員。

任命蔡清裕、曾志成、朱武忠、楊惠朱、沈育正、李漢

良、洪丁福、蕭山玉、白碧蓮為薦任公務人員。

任命古佳正、許清綿、李思苑、葉純志、巫志龍、林郁

雅、吳毓芬、黃誌勇、江芷瑛、白若怡、林燕碧、黃世諺、

潘茹雄、林靜莉、郭惠美、葉璐嘉、吳舟平、謝宜穎、林季

君、于曉樺、林易蒸、吳美鈴、趙想想、林靖敏、邱麗珍、

楊上智為薦任公務人員。

派陳善芝、陳政德、林逸樺、李素娟為薦派公務人員。

總統 陳水扁
行政院院長 游錫堃

總統令 中華民國九十一年十月二十四日

任命詹志明、林益申、王國棟為警正四階警察官。

任命王永和、羅國洲、楊東明、陳鴻哲、柳文博、謝宜成、彭賢正、林炫奎、許銘桐、張新德、盧憲忠為警正四階警察官。

任命蘇金輝、李秀山、黃銘緯、王春暉、李肇吉為警正四階警察官。

任命高榮伸、林士翔、鄭銘陽、黃英文、倪信松、林甫瑾、林建智、謝承諺、李志源、謝景陽、王正雄、陳嘉賢、蔡仁勝、張璧麟、張春富、黃建雄、趙志成、林詩淵、張嘉評、陳育生、陳宏全、林清輝、林祐程、侯宗廷、方哲雄、顏子健、徐慶裕、李健華、洪明裕、蔡志賢、鄭家茂、左惠文、翁祥能、鍾圓望、黃基成、黃政裕、陳佰豐、張明欽、施揚志、江榮斌、羅俊傑、郭建祥、吳承恩、王正凱、施致安、鍾孟君、潘志強、楊仁見、黃文良、雷清和、陳慶傑、陳正義、林旭峰、林忠義、沈全成、李毅明、李嘉宏、王昇斌、池耀棟、莊輝欽、莊志中、郭坤信、鍾進貴、張期傳、錢猷鎮、黃延生、李錦坤、邱集田、劉信忠、詹良科、江中揚、史景賢、李燕輝、謝瑞豐、蔡明哲、林崇義、許文進為警正四階警察官。

總統
陳水扁
行政院院長
游錫堃

總統令

中華民國九十一年十月二十一日
華總二榮字第〇九一〇〇二〇〇五八〇號

茲特贈宏都拉斯共和國總統加德·馬度洛·侯石斯特采玉大勳章。

茲授予宏都拉斯共和國總統府部長路易斯·柯森薩·希曼涅斯大綬景星勳章。

總統
陳水扁
行政院院長
游錫堃
外交部部長
簡又新

專載

宏都拉斯共和國新任駐華特命全權大使畢耶菴閣下 (Martene Villala de Talbot) 呈遞到任國書

宏都拉斯共和國新任駐華特命全權大使畢耶菴閣下 (Martene Villala de Talbot) 於中華民國九十一年十月十八日上午九時到總統府向總統呈遞到任國書，總統親予接受，我國參與典禮人員有總統府秘書長陳師孟、外交部常務

次長藍智民、總統府第三局局長許志仁及外交部禮賓司司長馮寄台。宏都拉斯共和國駐華大使館一等秘書 (MRS. LUCIA MEJIA) 隨同晉見。

總統頒授美國在台協會前理事主席卜睿哲先生 「大綬景星勳章」典禮

總統於本(九十一)年十月二十一日上午九時在總統府三樓總統會客室頒授美國在台協會前理事主席卜睿哲先生「大綬景星勳章」，以表彰其就任美國在台協會理事主席期間，致力促進中、美兩國實質合作關係之卓越貢獻。授勳時，總統府秘書長陳師孟、第三局局長許志仁、國家安全會議秘書長邱義仁、外交部政務次長高英茂、北美司司長秦日新、美國在台協會台北辦事處處長包道格(Mr. Douglas Paal)、副處長蘇佩秋(Ms. Pamela Slutz)及台北辦事處各組組長等在场觀禮。

宏都拉斯共和國總統馬度洛閣下 (EXCMO. SR. LIC. RICARDO MADURO JOEST) 暨夫人等一行抵華訪問

宏都拉斯共和國總統馬度洛閣下 (EXCMO. SR. LIC. RICARDO MADURO JOEST) 暨夫人等一行廿一人，應陳水扁總統之邀請，於本(九十一)年十月廿日下午一時抵華訪問。總統暨夫人親率政府高級文、武官員，駐華使節團於廿一日上午十時在台北市中正紀念公園藝文廣場以隆重軍禮歡迎；軍禮結束後兩國總統暨夫人於總統府三樓總統會客室第一次晤談；下午二時總統暨夫人陪同馬度洛總統暨夫人搭乘專機抵台中清泉崗空軍基地，嗣由總統陪同外賓一行參觀台灣工藝研究所及南投縣立旭光高級中學；下午六時三十分兩國總統暨夫人在南投縣省政資料館一樓會客室接見國宴賓客；六時五十分總統暨夫人假該館宴會廳設國宴款待國賓一行，國宴開始前陳總統頒贈馬度洛總統中華民國最高之「采玉大勳章」以表彰渠對促進中、宏邦誼之貢獻。馬度洛總統此行係就任總統以來首次國是訪問，特以中華民國為訪問對象，受到我國政府及人民熱情及誠摯之接待。訪問期間曾參觀我國多項重要經濟建設；隨行之企業家與台灣業者舉行會談，亦獲致豐碩成果。十月廿四日上午十時，總統再次與馬度洛總統在總統府三樓會客室晤談，陳水扁總統閣下對馬度洛總統閣下蒞訪表示愉悅，深信此次訪問已加強中、宏之密切邦誼及兩國人民之友好關係。十時三十分兩國元首在總統府大禮堂簽署聯合公報。十一時總統暨夫人親率政府高級

文、武官員，駐華使節團在台北市中正紀念公園藝文廣場以隆重軍禮歡送國賓。十月廿四日下午四時四十分馬度洛總統暨夫人等一行搭乘中華航空班機離華。

總統活動紀要

記事期間：

九十一年十月十八日至九十一年十月二十四日

十月十八日（星期五）

- 宏都拉斯新任駐華大使畢耶菴呈遞到任國書
 - 接見美國哈該培訓學院總裁John Edmund Haggai
 - 參訪桃園縣復興鄉東眼山森林遊樂區
 - 參訪桃園縣復興鄉達觀山神木區、上巴陵
 - 參訪桃園縣復興鄉達觀山景仁山莊
 - 與隨行採訪記者茶敘（達觀山莊）
- 十月十九日（星期六）

八

十月二十一日（星期一）

- 參訪桃園縣復興鄉角板山
 - 參訪桃園縣復興鄉三民國小
 - 參加崧津大橋通車典禮（桃園縣大溪鎮）
 - 參加「台灣原住民族主體聯盟結盟大會暨新夥伴關係再肯認儀式」（台北市中油大樓）
 - 參加「新舊情綿綿音樂晚會」活動（台北縣淡水捷運站前廣場）
- 十月二十一日（星期一）
- 接見AIT前理事主席卜睿哲並贈勳
 - 軍禮歡迎宏都拉斯共和國總統馬度洛伉儷（台北市中正紀念公園藝文廣場）
 - 會晤宏都拉斯共和國總統馬度洛伉儷
 - 陪同宏都拉斯共和國總統馬度洛伉儷參觀台灣手工藝研究會（南投縣草屯鎮）
 - 陪同宏都拉斯共和國總統馬度洛伉儷參觀旭光高級中學（南投縣草屯鎮）

- 國宴前會晤宏都拉斯共和國總統馬度洛伉儷（南投縣省政資料館）

- 國宴款待宏都拉斯共和國總統馬度洛伉儷（南投縣省政資料館）

十月二十二日（星期二）

- 接見美國國家科學院院士Dr. Richard Lerner

- 參加「二〇〇二年第八屆遠東暨南太平洋殘障運動會」

中華代表隊授旗典禮（台北市體委會）

十月二十三日（星期三）

- 視察外埔漁港擴建工程（苗栗縣後龍鎮）

- 視察中二高西湖服務區工程（苗栗縣西湖鄉）

- 九華山參拜（苗栗縣銅鑼鎮）

- 視察公館鄉香草產銷情形（苗栗縣公館鄉）

- 接見二〇〇一年諾貝爾獎醫學獎得主Dr. Hartwell 伉儷

十月二十四日（星期四）

- 接見瓜地馬拉奧林匹克委員會主席貝爾達納

- 中華民國、宏都拉斯兩國元首第二次晤談暨簽署聯合公報

- 軍禮歡送宏都拉斯總統馬度洛伉儷（台北市中正紀念公園藝文廣場）

- 接見參加二〇〇二年亞太暨國際數學、亞洲暨國際物理、國際化學、生物及資訊奧林匹亞競賽學生暨代表團團員

- 接見英國蘇格蘭地區國會下議院議員訪問團

副總統活動紀要

記事期間：

九十一年十月十八日至九十一年十月二十四日

十月十八日（星期五）

- 接見美國哈該培訓學院總裁John Edmund Haggai

- 陪同總統參訪桃園縣復興鄉東眼山森林遊樂區

- 陪同總統參訪桃園縣復興鄉達觀山神木區、上巴陵

- 陪同總統參訪桃園縣復興鄉達觀山景仁山莊

- 與隨行採訪記者茶敘（達觀山莊）

十月十九日（星期六）

- 陪同總統參訪桃園縣復興鄉角板山
 - 陪同總統參訪桃園縣復興鄉三民國小
 - 陪同總統參加茨津大橋通車典禮（桃園縣大溪鎮）
 - 參加平鎮市改制十週年慶祝大會及社教中心各會館揭牌儀式（桃園縣平鎮市）
- 十月二十日（星期日）

- 參加「博士的家」重建工程開工動土儀式（台北縣新莊市）

十月二十一日（星期一）

- 參加歡迎宏都拉斯共和國總統馬度洛伉儷訪華軍禮歡迎儀式（台北市中正紀念公園藝文廣場）
- 訪視中央廣播電台並接受該台專訪（台北市）
- 國宴前陪同陳總統會晤宏都拉斯共和國總統馬度洛伉儷（南投縣省政資料館）
- 出席陳總統國宴款待宏都拉斯共和國總統馬度洛伉儷（南投縣省政資料館）

十月二十二日（星期二）

- 接見微軟公司全球資深副總裁 Mr. Bradford

十月二十三日（星期三）

- 陪同宏都拉斯共和國總統馬度洛參觀廣達電腦（桃園縣龜山鄉）
- 陪同宏都拉斯共和國總統馬度洛參觀日月光半導體（桃園縣中壢市）
- 陪同宏都拉斯共和國總統馬度洛參觀欣榮焚化場（桃園縣中壢市）

- 陪同宏都拉斯共和國總統馬度洛參觀新光合纖（桃園縣中壢市）

- 陪同宏都拉斯共和國總統馬度洛參觀新光合纖（桃園縣平鎮市）

- 宴請宏都拉斯共和國總統馬度洛（桃園縣中壢市）

- 接見「印尼地區僑團負責人回國參訪團」

十月二十四日（星期四）

- 軍禮歡送宏都拉斯總統馬度洛伉儷（台北市中正紀念公園藝文廣場）
- 參觀「活的國寶」——劉銘悔寶石陶特展（台北縣板橋市）

總統府新聞稿

總統陪同宏都拉斯共和國總統伉儷參訪南投並設國宴款待

中華民國九十一年十月二十一日

陳總統水扁先生今天為表達對宏都拉斯共和國總統馬度洛閣下伉儷熱忱歡迎之意，特於今天下午陪同馬度洛總統伉儷及訪團成員前往南投地區參訪，晚間並以國宴款待。

總統與宏國馬度洛總統一行，首先前往南投縣草屯鎮參觀台灣手工藝研究所，在參觀早期農村文物時，總統親自為馬度洛總統介紹餐桌、爐灶、長板凳、食物儲櫃等日常器具，並邀請馬度洛總統一起坐在餐桌旁的長板凳上，共同體會昔日台灣農村生活景象。總統也說明，早期農村的餐桌不僅是全家人用餐的地方，更是孩子們讀書、寫功課的書桌。之後，兩位總統也在解說人員的介紹下，參觀陳培澤先生雕刻藝術展及張憲平先生的竹藝世界。離開手工藝研究所之前，馬度

洛總統對於迎賓表演車鼓小戲（歌仔戲前身）表示高度興趣，再度佇足欣賞並與演出者合影留念。

隨之，總統和馬度洛總統在祥獅獻瑞、學生熱舞社團表演及全體師生熱情歡呼下，抵達南投縣立旭光高中除了解學校在九二一大地震後重建完成的各項設施外，並參觀學生學習鄉土藝術課程的上課情形和教學成果展示。馬度洛總統伉儷也神情愉快一同把玩學生所做的布袋戲偶，並留下深刻印象。

晚間，總統在省政資料館以國宴款待馬度洛總統伉儷和訪團成員，宴前並頒贈馬度洛總統「采玉大勳章」表彰渠本人促進中宏兩國友好合作關係的卓越貢獻。

席間，總統致詞時表示，他代表中華民國政府及人民頒贈象徵我國最高榮譽的「采玉大勳章」，而中國古書禮記和詩經都將君子比德於玉，馬度洛總統溫然如玉是一位正人君子。

總統也表示，宏國在一八二一年獨立建國，已經有一百八十年的悠久歷史，而中宏兩國在一九四一年建交，兩國邦誼綿延流長，這是基於兩國人民在自由、民主、人權等普世價值有共同的信仰，對區域和平、安全、穩定也有共同的期

待，而且中宏兩國也都經歷過從威權到民主的奮鬥歷程，所以對於民主的價值都格外珍惜。

總統強調，今天會選擇南投縣辦理國宴是要和馬度洛總統一起分享兩國人民如何從天災地變的災損中重新站起來的經驗，總統說，台灣在一九九九年九月二十一日發生百年大地震，有超過兩千人死亡，數萬棟房子受損，而宏國在一九九八年也遭受米契颶風的侵襲，大約有十萬棟房子受損，一萬多人死亡或失蹤，而兩國人民都一樣勇敢、一樣偉大從廢墟中站起來，並且度過了災難的陰霾。

副總統訪視中央廣播電台

中華民國九十一年十月二十一日

呂副總統秀蓮女士今天上午訪視中央廣播電台，對於電台扮演台灣的喉舌，每天以十八種語言向全世界發聲，表達肯定之意。

副總統表示，在三芝會議中，陳總統對中央廣播電台做為國家的廣播電台有很大的期許，中央廣播電台將傳播代表台灣的柔性國力——人權、民主、和平、愛心、高科技，與中國大陸及世界共同分享，她自己做為發揚台灣柔性國力的號召者，對於該台也有很深的期許。

對於中央廣播電台為迎合新世代挑戰所進行的整編方向，副總統也肯定地表示，利用新科技來處理電台的整編，有利於資源的重整，也是未來市場的方向，因此除了電台分台的整合外，也可以考慮與國內相關公營電台的合作整併。

副總統也再次提出她所倡導的柔性國力，被天主教教宗譽為可與印度甘地所倡導的非暴力理論相比美，而台灣與大陸人民無冤無仇應建構更友善的關係，她相信，利用中央廣播電台此一管道的廣播效果，對於相關理念的倡導，應有助益，日後她一定會再來訪視並多利用電台的資源，以發揮更大的作用。

致詞後，副總統並進入錄音間，接受該台專訪，倡談自己的從政歷程與對時局的看法。

ISSN 1560-3792



9 771560 379004

00035



GPN :

2000100002

定價 :

每份新臺幣三十五元